

# Ανακάλυψε τη Θεσσαλονίκη ... με τους φίλους σου

## Discover Thessaloniki ... with your friends

Student's Names:

Enola, William, Antani, Felix,  
Blandine, Chloé, Αικατερίνη



Prof's Names:

Mathilde Van Hylfte

### Οδηγίες

Για αυτή τη δραστηριότητα χρειάζεσαι το Φυλλάδιο Ερωτήσεων (A) και τον Χάρτη (B).

1. Πηγαίνετε σε ένα σημείο που έχετε επιλέξει από το χάρτη.
2. Σημειώστε το νούμερο που έχει στο χάρτη στο Φυλλάδιο Ερωτήσεων (A).
3. Αφιερώστε 5-10 λεπτά στο σημείο και απαντήστε στα ερωτήματα του φυλλαδίου. Αναζητήστε τις απαντήσεις στα ενημερωτικά σταντ, ρωτήστε ανθρώπους, χρησιμοποιήστε το διαδίκτυο.
4. Όταν σε μία ζητούμενη χρονολογία υπάρχει η ένδειξη «Timeline», θα πρέπει να πάτε στην τελευταία σελίδα του φυλλαδίου για να συμπληρώσετε αντίστοιχα το ιστορικό χρονοδιάγραμμα.
5. Πριν φύγετε για το επόμενο σημείο, ακολουθήστε την προτροπή «USE the TABLET» και χρησιμοποιήστε το TABLET που σας δόθηκε για να βγάλετε την ομαδική φωτογραφία στο συγκεκριμένο σημείο.
6. Μετακινηθείτε στο επόμενο σημείο και επαναλάβετε τα βήματα 2 έως 6 και για τα 11 σημεία του χάρτη.

Μετά από το 6<sup>ο</sup> σημείο μπορείτε να κάντε ένα διάλειμμα 10 λεπτών για να φάτε το πιο διάσημο σνακ της πόλης.

10:00 Έναρξη της δραστηριότητας.

14:00 Τέλος του πρώτου μέρους. Συνάντηση των ομάδων στο σημείο που θα υποδειχτεί.

14:00-16:00 Διάλειμμα για φαγητό & ελεύθερο χρόνο.

16:30 Συνάντηση των ομάδων στο σημείο που θα υποδειχτεί για το τελευταίο μέρος της δραστηριότητας.

### Instructions

Pour cette activité, vous avez besoin du livret de questions (A) et de la carte (B).

1. Allez à un point que vous avez sélectionné sur la carte.
2. Marquez le numéro qu'il a sur la carte dans le cahier de questions (A).
3. Passez 5 à 10 minutes sur le point et répondez aux questions du document. Cherchez les réponses aux stands d'information, demandez aux gens, utilisez Internet.
4. Lorsqu'une date demandée est marquée "Chronologie", vous devez aller à la dernière page de la brochure pour remplir la chronologie historique en conséquence.
5. Avant de partir pour le prochain endroit, suivez l'invite « UTILISEZ LA TABLETTE » et utilisez la TABLETTE qui vous a été remise pour prendre la photo de groupe à cet endroit.
6. Passez au point suivant et répétez les étapes 2 à 6 pour les 11 points de la carte.

Après le 6ème point, vous pouvez faire une pause de 10 minutes pour manger le snack le plus célèbre de la ville.

10h00 Début de l'activité.

14h00 Fin de la première partie. Réunion des équipes au point à indiquer.

14h30-16h00 Pause pour manger et temps libre.

16h30 Réunion des groupes au point à indiquer pour la dernière partie de l'activité.

Είναι ένα από τα πιο γνωστά άλογα στην Παγκόσμια Ιστορία. Το όνομα του αλόγου είναι Βουκεφάλας. Πως ονομάζεται ο αναβάτης; Ο Μέγας Αλέξανδρος..... Ο αναβάτης είχε μία ετεροθαλή αδελφή, πως ονομάζεται Θεσσαλονίκη..... Το έτος 356 π.Χ..... (Timeline), ο Κάσσανδρος, ίδρυσε την πόλη που βρίσκεται σήμερα και έδωσε σε αυτή το όνομα της γυναίκας του. Τι σημαίνει το όνομά της;

<<Η νίκη κατά των Θεσσαλών>>.....?

C'est l'un des chevaux les plus célèbres de l'histoire mondiale. Le nom du cheval est Bucephalus.

Comment s'appelle le cavalier ? Alexandre de Grand.....

Le cavalier avait une demi-sœur, comment s'appelle-t-elle Thessalonique..... ?

En l'an 356 A.C.N.....(Chronologie), Kassandros a fondé la ville dans laquelle vous vous trouvez aujourd'hui et l'a nommée d'après sa femme. Que signifie son nom ? les ont gagnés

Numéro sur la carte : 2....

Contre thessalians

Numéro sur la carte : 2....



Utilisez  
avec la s

de groupe

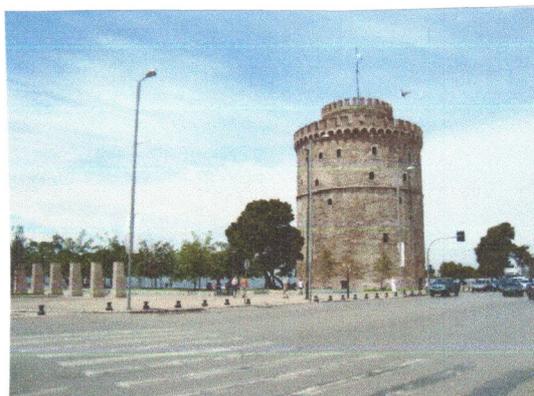
Τον αποκαλούν «Λευκό Πτερό.....». Δεν ήταν όμως πάντα «Λευκός». Γιατί; ήταν κόκκινος από το αίμα των αιχμαλώτων και τον έβαφαν άσπρο..... Πότε χτίστηκε 1430 π.Χ..... (Timeline) ?

On l'appelle "Blanc... λευκό.....". Mais il n'a pas toujours été "Blanc". Pourquoi;

elle était rouge car il y avait des exécutions.....

Quand a-t-il été construit 1430..... (Chronologie) ?

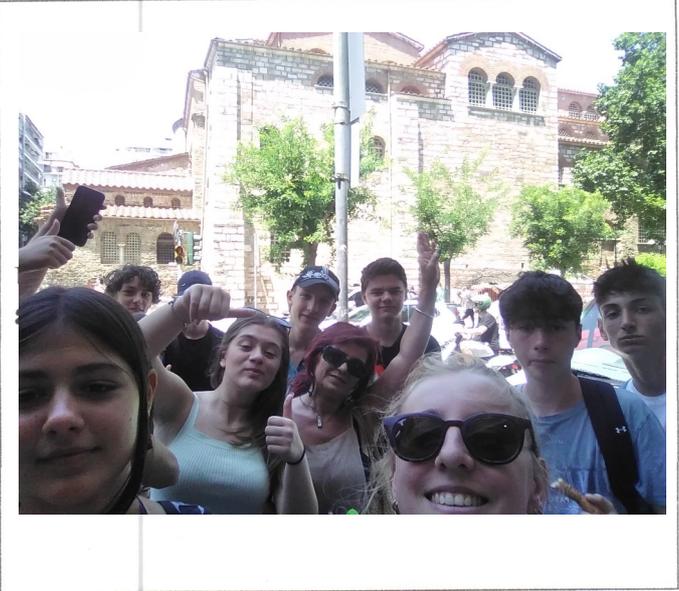
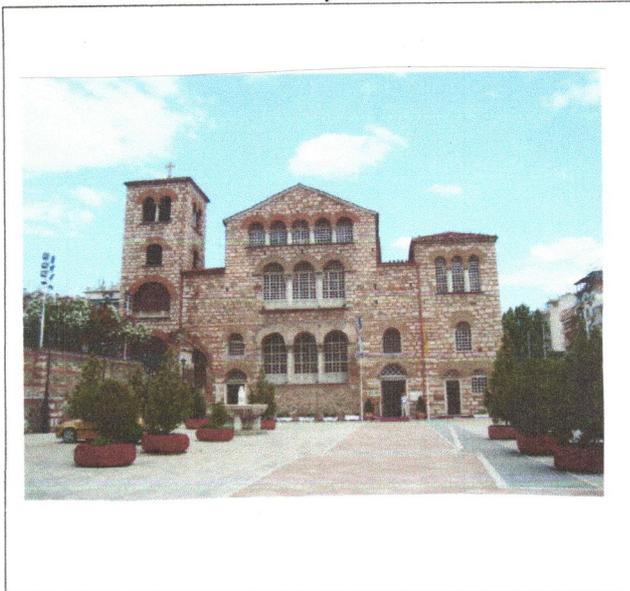
Numéro sur la carte : 1....



Προστάτης Άγιος της Θεσσαλονίκης που μαρτύρησε το 305 A.D. στη Ρωμαϊκή Περίοδο. Το όνομά του είναι: Άγιος Δημήτριος Κατεβείτε στο κάτω μέρος του Ιερού Ναού. Ποια ήταν η χρήση του μέρους κατά τη Ρωμαϊκή περίοδο; Κρυπτήριο Αριστοκρατών

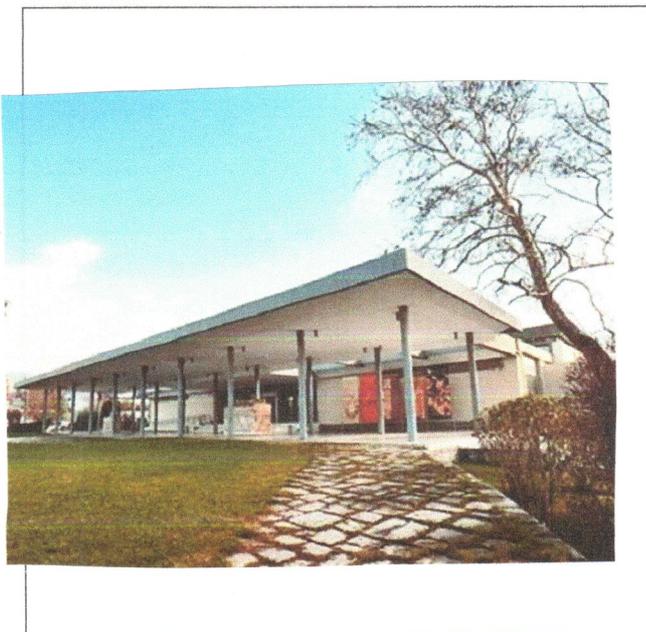
Le Saint patron de Thessalonique qui fut martyrisé en 305 après JC. à l'époque romaine Ils'appelle: Saint Dimitrios Descendez au pied du Temple sacré. A quoi servait le lieu à l'époque romaine? Une forteresse (la ville en période de guerre)

Numéro sur la carte : 9



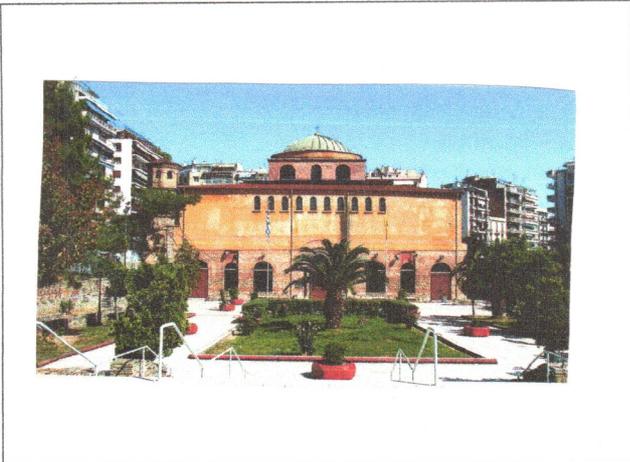
Εάν επισκεφτείτε αυτό το μέρος, θα ταξιδέψετε στην εντυπωσιακή ιστορία της πόλης της Θεσσαλονίκης και του Μακεδονικού Βασιλείου. Βρίσκεστε στο χώρο του Αρχαιολογικού Μουσείου Θεσσαλονίκης

Si vous visitez cet endroit, vous voyagez à travers l'histoire impressionnante de la ville de Thessalonique et du Royaume Macédonien. Vous êtes sur le site de Archaeological Museum of Thessaloniky 4  
Numéro sur la carte : .....



Ανήκει στα Μνημεία Παγκόσμιας Κληρονομιάς. Αυτό το μνημείο έχει σχέση με τη Σοφία του ΘΕΟΥ, και ονομάζεται Ναός Αγίας Σοφίας. Το ψηφιδωτό στον τρούλο δημιουργήθηκε περίπου το 885 μ.Χ (Timeline) και απεικονίζει την Ανάληψη του Ιησού Χριστού. Πόσα πρόσωπα υπάρχουν γύρω από το Ιησό Χριστό; 15

Il appartient aux sites du patrimoine mondial. Ce monument est lié à la Sagesse de DIEU, et s'appelle Sainte Sophie. La mosaïque sur le dôme a été créée vers 885 (Chronologie) et représente l'Ascension de Jésus-Christ. Combien de visages autour de Jésus-Christ? 15  
 Numéro sur la carte : 8

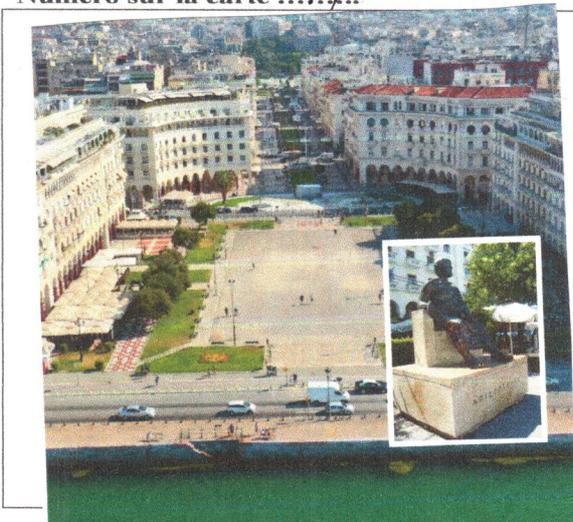


Είναι η πιο διάσημη πλατεία της Θεσσαλονίκης. Πήρε το όνομά της από ένα μεγάλο Έλληνα Φιλόσοφο που ήταν διδάσκαλος του Μ. Αλεξάνδρου. Ποιο είναι το όνομά του Φιλοσόφου Αριστοτέλης? Πότε γεννήθηκε 384 π.Χ? (Timeline)

Η πλατεία που βλέπετε σήμερα είναι δημιούργημα του διάσημου γάλλου αρχιτέκτονα και πολεοδόμου Ernest Hébrard (1875-1933) μετά από τη μεγάλη καταστροφική πυρκαγιά της Θεσσαλονίκης που έγινε το 1917 (Timeline)

C'est la place la plus célèbre de Thessalonique. Il a été nommé d'après un grand philosophe grec qui était le maître d'Alexandre le Grand. Quel est le nom du Philosophe Aristotele? Quand est-il né? 384 A.C.N (Chronologie)

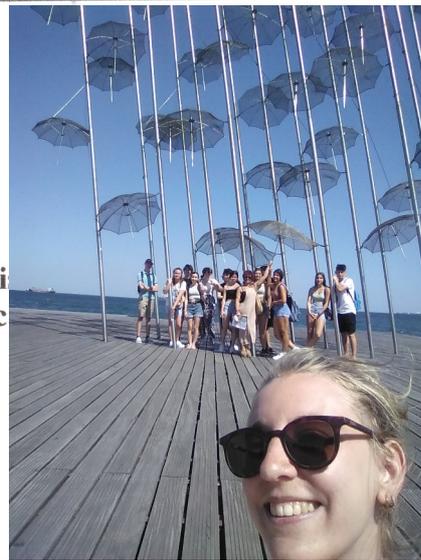
La place que vous voyez aujourd'hui c' est une création du célèbre architecte et urbaniste français Ernest Hébrard (1875-1933) créée après le grand incendie catastrophique de Thessalonique survenu en 1917 (Chronologie)  
 Numéro sur la carte : 11



Συνήθως τη χρειαζόμαστε όταν βρέχει για να προστατευθούμε. Εδώ όμως υπάρχουν πολλές και σε περιμένουν να για να «πετάξεις» μαζί τους. Το γλυπτό με το όνομα ..... *Ομπρέλες* ..... είναι έργο του καλλιτέχνη ..... *Ζαφειράκης* ..... και είναι από τα πιο όμορφα και πολύ-φωτογραφημένα τοπία της Θεσσαλονίκης.

Nous en avons généralement besoin quand il pleut pour nous protéger. Mais ici, il y en a beaucoup qui vous attendent pour "voler" avec eux. La sculpture nommée .. *Umbrellas* ..... est l'œuvre de l'artiste .. *Zafiris* ..... et est l'un de ses monuments les plus beaux et les points de repère de Thessalonique les plus photographiés

Numéro sur la carte : ... *3* ...



Utili  
avec

de groupe

\*\*\*\*\* 10 minutes de pause \*\*\*\*\*

Achetez le SNACK Street Food (alimentation de rue) le plus traditionnel de Thessalonique. Il ne coûte que 0,50€

Il s'appelle : .....

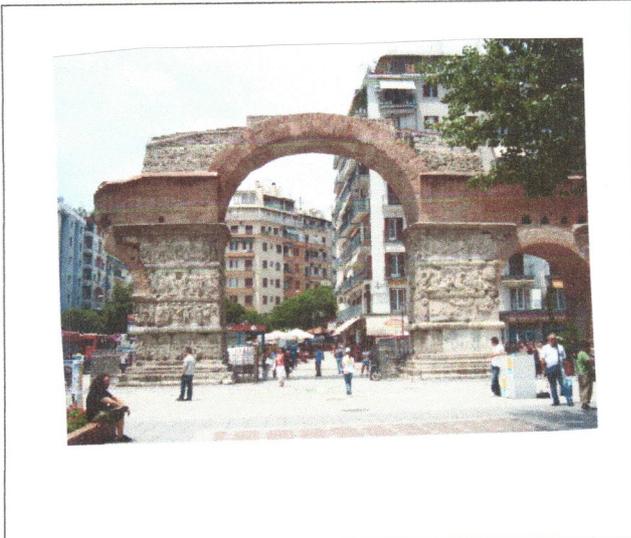
Décrivez-le :



Διάσημο σημείο συνάντησης μικρών και μεγάλων της Πόλης. Θριαμβευτική αψίδα που έχτισε ο Ρωμαίος αυτοκράτορας. Ποιο είναι σήμερα το όνομά της; Κοίναρα Ποια χρονολογία την έχτισε; Αρχές του αιώνα (Timeline).

Δείτε τα ανάγλυφα σχέδια στις κολόνες της αψίδας. Τι ιστορίες αφηγούνται; Γαλεριός μαχάται Κούρτους / Έξοδος αιχμαλώτων / Πολιτική περιβολή αυτοκράτορα...

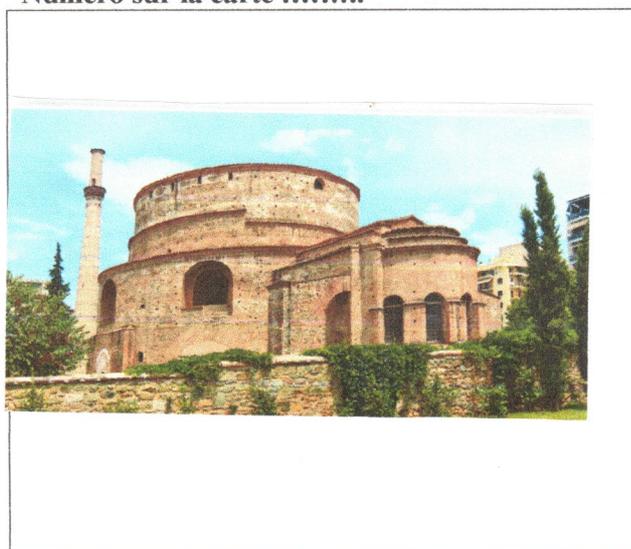
Un point de rencontre célèbre pour petits et grands dans la ville. Arc de triomphe construit par l'empereur romain. Comment s'appelle-t-il aujourd'hui? Κοίναρα... A quelle date a-t-il été construit? 4<sup>e</sup> S. ACN (Calendrier). Regardez les dessins en relief sur les piliers des colonnes de l'arc. Quelles histoires racontent-ils? Galeries combattant les Kourtiens / les prisonniers s'échappent / habit d'empereur.  
Numéro sur la carte : 6.....



Το όνομα του κτιρίου έχει σχέση με το σχήμα του. Πως ονομάζεται; Κοίναρα  
Έγιναν αλλαγές στη χρήση του κτιρίου ανά τους αιώνες; Αναφέρατε μερικές: γλυπτική, ναός, Αρκετάκις σου Αγ. Γεωργίου  
Πως ονομάζεται ο ψηλός πύργος στην αυλή του; Πύργος του ΟΥΕ Μινάρης

Le nom du bâtiment est en rapport avec sa forme. Quel est son nom; Κοίναρα  
Y a-t-il eu des changements dans l'utilisation du bâtiment au fil des siècles? Vous en avez cité quelques-uns: Tombeau, mosquée, église orthodoxe  
Quel est le nom de la haute tour dans sa cour? Μινάρης

Numéro sur la carte : 7.....



Δες, άκου, μύρισε. Βρίσκεσαι στο παλιό εμπορικό κέντρο της πόλης. Πως ονομάζεται; ..... ΚΑΠΑΝΗ .....

Για πολλούς αιώνες ζούσαν εδώ αρμονικά τρεις εθνότητες και η αγορά είχε 3 αργίες. Την Παρασκευή είχαν αργία οι ..... Γ ....., το Σάββατο οι ..... Β ..... και την Κυριακή οι ..... Α .....

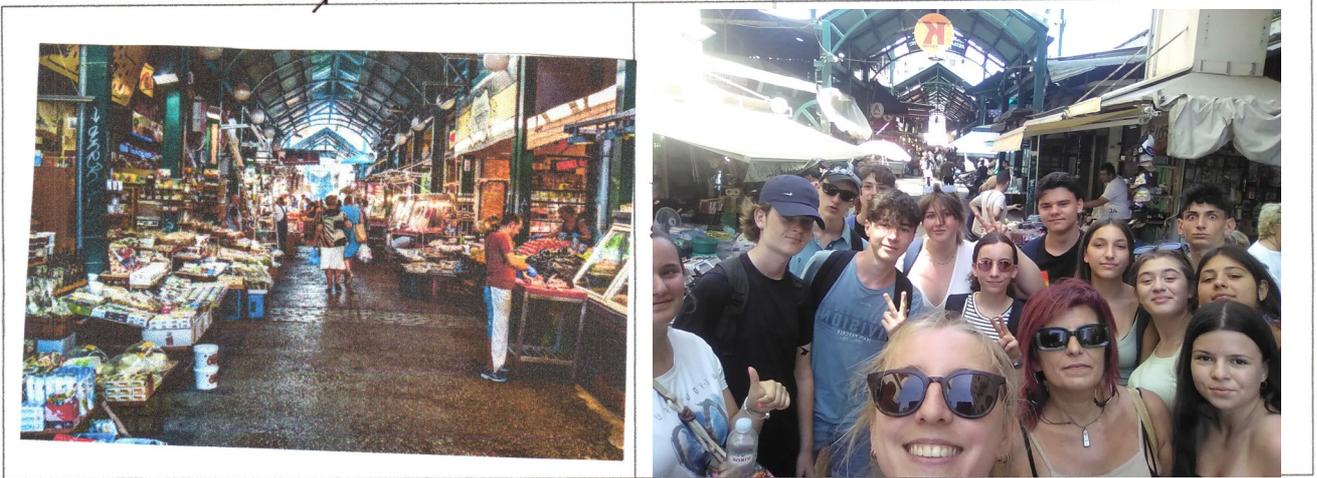
Επιλέξτε ένα γράμμα: Α) Έλληνες Β) Εβραίοι Γ) Τούρκοι.

Regardez, écoutez, sentez. Vous êtes dans l'ancien centre commercial de la ville. Quel est son nom; Καπάνη... Λαγιά...

Pendant de nombreux siècles, trois ethnies ont vécu ici en harmonie et le marché avait 3 jours fériés. le vendredi était férié pour les..... Γ ....., le samedi pour les ..... Β ..... et le dimanche pour les ..... Α .....

Choisissez une lettre : A) Grecs B) Juifs C) Turcs.

Numéro sur la carte : ~~17~~... 10



Ένα σημαντικό σταυροδρόμι με ένα μεταλλικό κύβο-υδρόγειο και ένα μοντέρνο ψηλό πύργο.

Ο κύβος χαρακτηρίζει το σημείο. Που βρίσκεστε; Στην Έκθεση Ποια η χρήση του μοντέρνου πύργου; Πύργος του ΟΤΕ

Διεθνή Έκθεση Θεσσαλονίκης

Un carrefour important avec un cube -globe métallique et une haute tour moderne.

Le cube marque le point. Où êtes-vous? Έκθεση..... A quoi sert la tour moderne ? Τοις de communication (radio, téléphone...)

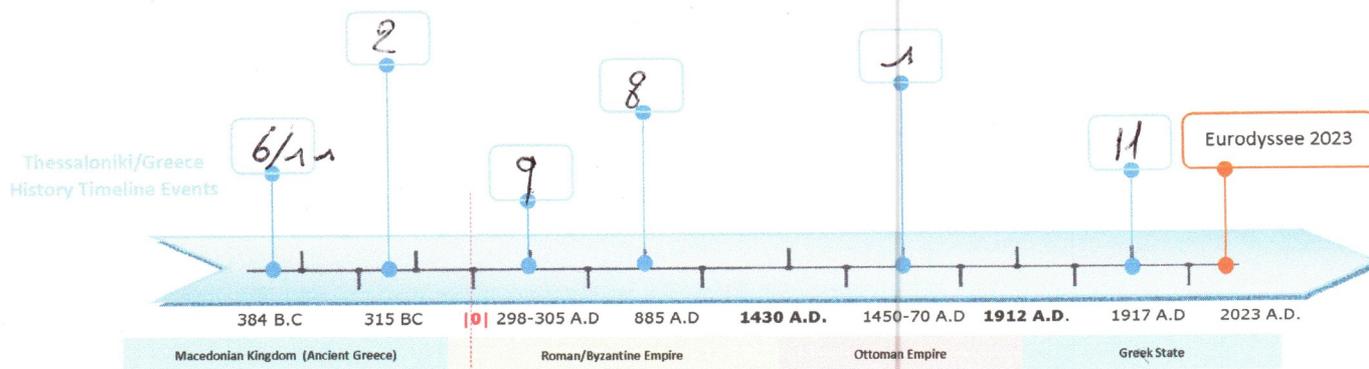
Numéro sur la carte : 5... Τοις d'ΟΤΕ



## History Timeline

Γράψτε μέσα στα κουτάκια τον αριθμό σημείου από το χάρτη (ή την περιγραφή) που αντιστοιχεί στην χρονολογία.

Écrivez dans les cases le numéro du point de la carte (ou de la description) qui correspond à la date.

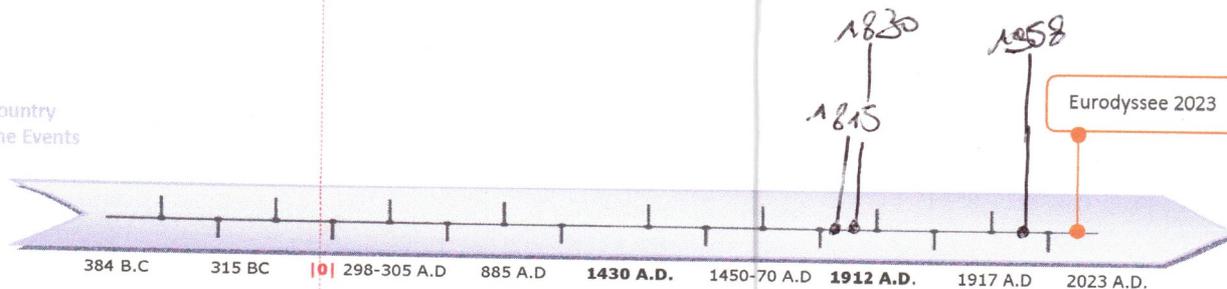


1815: Bataille de Waterloo

1830: Indépendance de la Belgique

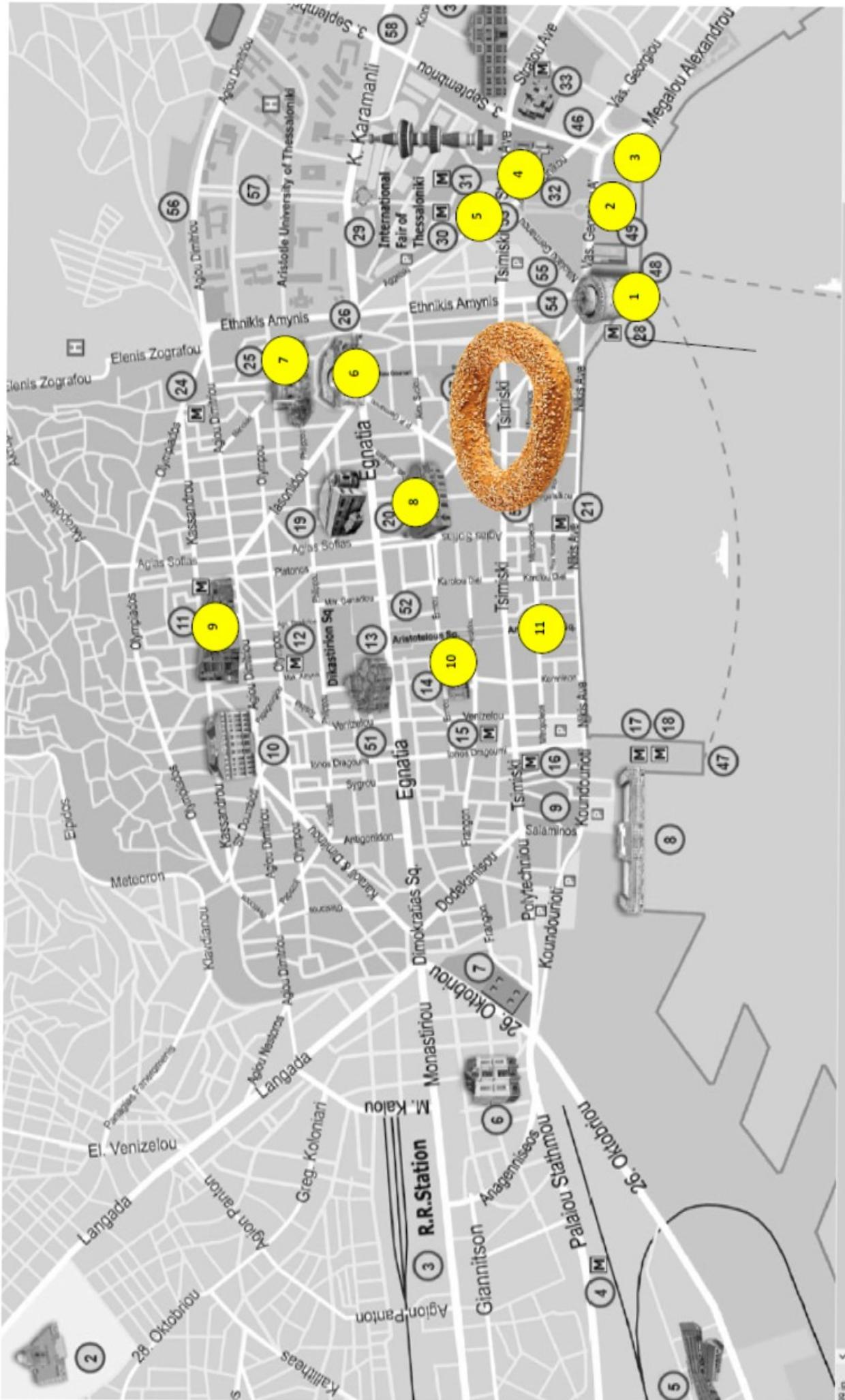
1858: Exposition universelle de Bruxelles

Your City/Country  
History Timeline Events



Γράψτε έξι (6) ιστορικά γεγονότα/μνημεία/συμβάντα από την ιστορία της πόλης/ώρα σας στις αντιστοιχίες χρονολογίες. Μπορείτε να αναφερθείτε και σε ιστορικά γεγονότα της παγκόσμιας ιστορίας.

Écrivez six (6) faits/monuments/événements historiques de l'histoire de votre ville/pays aux dates correspondantes. Vous pouvez également vous référer à des événements historiques dans l'histoire du monde.



2

28. Oktobriou

Langada

El. Venizelou

Agion Pantou

Meteoron

Eripous

Olympias

Agias Sofias

Elenis Zografou

Elenis Zografou

Agou Dimitrou

Kassandrou

Olympias

Agou Dimitrou

Agou Dimitrou

Agou Dimitrou

Agou Dimitrou

Agou Dimitrou

Kalitriass

Agion Pantou

Giannitson

Anagenniseos

M. Kalou

Monastiriu

26. Oktobriou

Dimokratias Sq.

Egnatia

R.R. Station

Agion Pantou

Giannitson

Anagenniseos

M. Kalou

Monastiriu

26. Oktobriou

Dimokratias Sq.

Egnatia

Palau Sathmou

26. Oktobriou

8

8

8

8

8

8

8

8

8

8

8

8

8

8

8

8

8

8

8

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5